



# Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE DELLA SANITA' ANIMALE E DEI FARMACI  
VETERINARI  
Uff. 8 DGSAF

Registro – Classif:

Allegati: 3

Posti di Ispezione Frontaliera  
Loro Sedi

E p.c.

Ambasciata di Turchia  
Ufficio Commerciale  
roma@ekonomi.gov.tr

Assessorati alla Sanità delle Regioni e  
della Provincia Autonoma di Trento  
Servizi Veterinari

Assessorato all'Agricoltura della  
Provincia Autonoma di Bolzano  
Servizi Veterinari

Assoittica  
[info@assoittica.it](mailto:info@assoittica.it)

ANCIT  
[ancit@aipa.it](mailto:ancit@aipa.it)

FEDERPESCA  
[federpesca@pec.it](mailto:federpesca@pec.it)

LEGA PESCA  
[segreteria@legapesca.it](mailto:segreteria@legapesca.it)

ACG-AGRITAL  
[info@agciagrital.coop](mailto:info@agciagrital.coop)

FEDERCOOPESCA  
[federcoopesc@confcooperative.it](mailto:federcoopesc@confcooperative.it)

UNICEB  
[info@uniceb.it](mailto:info@uniceb.it)

FISH&FROG Srl  
[info@fishandfrog.it](mailto:info@fishandfrog.it)

ASSOCIAZIONE NAZIONALE  
ELICICOLTORI EURO ELIX  
[s.sampo@eurohelix.com](mailto:s.sampo@eurohelix.com)

UFFICIO 3  
SEGGEN

UFFICIO 2  
DGISAN

**Oggetto: stabilimenti autorizzati all'esportazione in Italia di lumache e rane vive destinate al consumo umano dalla Turchia - aggiornamento.**

Si trasmette in allegato l'elenco aggiornato degli stabilimenti autorizzati dalle Autorità della Turchia ad esportare verso l'Italia lumache e rane vive destinate al consumo umano.

Tale elenco annulla e sostituisce le comunicazioni precedenti relative al Paese su indicato.

Si inviano inoltre i modelli dei certificati sanitari che devono scortare le partite di lumache e rane vive e si ricorda ai PIF di verificare che le rane vive siano destinate ad uno stabilimento di macellazione riconosciuto ai sensi del Reg. 853/2004 ed inserito nell'elenco degli stabilimenti italiani riconosciuti per la lavorazione delle rane di cui alla sezione XI della pagina web del Ministero della Salute di seguito riportata [http://www.salute.gov.it/portale/temi/trasferimento\\_PROD.jsp](http://www.salute.gov.it/portale/temi/trasferimento_PROD.jsp)

Distinti saluti.

IL DIRETTORE GENERALE

\*F.to Silvio Borrello

\* Firma autografa sostituita a mezzo stampa, ai sensi dell'art.3, comma 2, del D.lgs.39/1993

*Referenti del procedimento:*

Nominativo: Cecilia Farina  
Ufficio: 8  
Tel: 06.59946239  
Pec: [dgsa@postacert.sanita.it](mailto:dgsa@postacert.sanita.it)

Nominativo: Martina Principessa  
Ufficio: 8  
Tel: 06.59946602

Nominativo: Luigi Presutti  
Ufficio: 8  
Tel: 06.59946540

CERTIFICATO SANITARIO PER LE IMPORTAZIONI DI LUMACHE VIVE IN ITALIA DAI  
PAESI TERZI, PER IL CONSUMO UMANO  
*SANITARY CERTIFICATE FOR TERRESTRIAN LIVE GASTEROPODOUS  
EXPORTED FROM THIRD COUNTRY INTO ITALY FOR HUMAN CONSUMPTION*

Certificato Sanitario/*Certificate no(1):* \_\_\_\_\_

Paese Terzo/*Third country:* \_\_\_\_\_

Ministero Competente /*Competent Ministry:* \_\_\_\_\_

Servizio Competente /*Competent Service:* \_\_\_\_\_

**I : IDENTIFICAZIONE DELLA PARTITA / IDENTIFICATION OF CONSIGNMENT**

Specie /*Species:* \_\_\_\_\_

Nome /*Common name:* \_\_\_\_\_

Nome scientifico/*Scientific name:* \_\_\_\_\_

Marchio di identificazione /*Identification marks:* \_\_\_\_\_

Natura dell'imballaggio /*Type of packages:* \_\_\_\_\_

Numero di colli/*Number of packages:* \_\_\_\_\_

Peso netto/*Net weight:* \_\_\_\_\_

**II: ORIGINE DELLA PARTITA/ORIGIN OF CONSIGNMENT**

Nome e indirizzo completo dello Stabilimento/*Name and full address of establishment:*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Numero di riconoscimento dello stabilimento/*approval number of establishment:* \_\_\_\_\_

**III: DESTINAZIONE DELLA PARTITA /DESTINATION OF CONSIGNMENT**

La partita è spedita da/*The consignment is consigned from :* \_\_\_\_\_ il /on \_\_\_\_\_

Con/*With* \_\_\_\_\_ mezzo di trasporto/*(mean of transport) (2)*

Nome e indirizzo del destinatario/*Name and full address of consignee:* \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

#### IV: CERTIFICATO SANITARIO / HEALTH ATTESTATION

Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che la partita sopra descritta/*I, the undersigned official veterinarian, certify that the above described consignment:*

- 1) è stata esaminata e non ha mostrato segni clinici di malattia il giorno della partenza/*has been examined and showed no clinical sign of disease on day of departure;*
- 2) è stata preparata in condizioni di salubrità in un impianto ufficialmente approvato/*has been prepared in salubrity conditions in authorized and proper establishment;*
- 3) non è stata trattata con additivi o coloranti e non contiene residui di pesticidi e antiparassitari/*has not been subjected with additive compounds or dye-stuff and contains no residues of pesticides and antiparasites;*
- 4) è idonea al consumo umano/*is fit to human consumption.*

Fatto a/*Done at* \_\_\_\_\_

Firma del veterinario ufficiale  
*Signature of the official veterinarian (3)*

\_\_\_\_\_

Il/*On* \_\_\_\_\_

Timbro/*Stamp (3)*

Nome e qualifica in stampatello  
*Name and qualification in capitals (3))*

\_\_\_\_\_

(1 ) Un certificato per ogni partita; il certificato originale deve accompagnare la partita fino al punto d'ispezione dell'Unione Europea/*A separate certificate will be provided for each consignment; the original certificate should accompany the consignment until the inspection point a the European Union;*

(2 ) numero di treno e vagone, camion, volo e nome del traghetto/*the number of the railway carriagetruck, container, flight-number, name of the ship;*

(3) firma e timbro devono essere di colore diverso dal testo stampato/*signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate*

**CERTIFICATO SANITARIO PER LE IMPORTAZIONI IN ITALIA, DAI PAESI TERZI, DI RANE  
VIVE DESTINATE AL CONSUMO UMANO (1)**

*VETERINARY CERTIFICATE FOR IMPORT IN ITALY, FROM THIRD COUNTRIES, OF LIVE  
FROGS FOR UMAN CONSUMPTION (1).*

**I. Identificazione della partita/ identication of consignment:**

1.1 n° Del Certificato (1) / <i>Certificate Number (1):</i>  <p align="center">Originale /<i>Original</i></p>	1.2 Paese Terzo speditore / <i>Third Country of dispatch:</i>
1.3 Autorità competente per il rilascio del certificato / <i>Competent Authority issuing the certificate:</i>	1.4 Nome scientifico / <i>Scientific name :</i>
1.5 Nome comune / <i>Common name:</i>	1.6 Natura dell'imbballaggio / <i>Type of packages:</i>
1.7 Numero di colli / <i>Packages number</i>	1.8 Peso netto/ <i>net weight:</i>

**II. Origine e destinazione della partita/ origin and destination of consignment**

2.1 Speditore (nome e indirizzo) / <i>Sender (name and address):</i>	2.2 Numero di autorizzazione ufficiale dello stabilimento autorizzato dall'autorità competente ad esportare rane vive in Italia / <i>number of official approval of establishment authorised by competent authority to export into Italy:</i>
2.3 stabilimento di trasformazione (nome e indirizzo) / <i>processing plant (name and address):</i>	2.4 Luogo di carico / <i>Place of loading</i>
2.5 Mezzo di trasporto (2) / <i>Means of transport(2):</i>	2.6 Certificato cites n. ( qualora necessario) / <i>Cites certificate n. (where applicable):</i>

### III. Informazioni Sanitarie / Sanitary information:

3.1 Il sottoscritto, Veterinario Ufficiale o Veterinario autorizzato dalla competente autorità certifica che /  
*The undersigned, Official Veterinarian or veterinarian authorized by the competent authority, certifies that:*

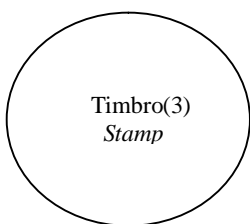
- Le rane vive sono state sottoposte a visita veterinaria il giorno della spedizione non presentano alcun segno clinico di malattia, anche solo sospetto, e sono ritenuti idonei al trasporto / *live frogs were been subjected to veterinary inspection on departure day and showed no clinical sign or suspicion of disease and are fit to transport;*
  
- Sono trasportate, per quanto riguarda i mezzi di trasporto e i contenitori, conformemente agli standard internazionali riguardanti il trasporto degli animali, con riferimento alla tutela del loro benessere / *referring to transport means and containers, live frogs are transported in conformity with international standards concerning their welfare conditions;*
  
- Prima del loro carico, i mezzi di trasporto e i contenitori destinati ad essere utilizzati per il trasporto degli animali sono stati accuratamente puliti e disinfettati con il seguente prodotto \_\_\_\_\_ (indicare il principio attivo), e gli stessi mezzi di trasporto e contenitori sono costruiti in modo tale da evitare ogni dispersione di materiale / *before loading, the transport means and containers in which the animals are placed had been accurately cleaned and disinfected with \_\_\_\_\_ (specify active principle) and the same means are constructed in such a way as to avoid any dispersion of material;*
  
- Provengono da un'azienda che garantisce condizioni di salubrità ed autorizzata dalla competente Autorità all'esportazione verso l'Italia e inclusa in una speciale lista, precedentemente spedita alla competente Autorità Italiana / *live frogs had been holded in salubrity conditions in establishment approved by the competent Authority and included in a special list, in advance sent to competent Authority of Italy;*
  
- Non sono stati trattati con additivi chimici o coloranti e non contengono residui di fitofarmaci e antiparassitari e metalli pesanti / *live frogs had not been subjected with additive compounds and dye-stuff and contains no residues of pesticides and antiparasites and heavy metal;*

- Le rane vive sono idonee al consumo umano /live frogs are fit to human consumption;

Il presente certificato è valido dieci giorni a partire dalla spedizione dell'animale / *this certificate is valid ten days starting from the shipment of the animal.*

Fatto a : .....  
*Done at*

il .....  
*on*



Firma del Veterinario Ufficiale o Veterinario  
autorizzato dalla Competente Autorità (3)  
*/ Signature of the official veterinarian or veterinarian  
authorized by the Competent Authority (3)*

.....

Nome e qualifica in stampatello (3)  
*Name and qualification in capital letters (3)*

.....

Note per la compilazione / *Notes for guidance* :

- (1) Ciascun certificato deve riferirsi al numero di animali trasportati in uno stesso mezzo di trasporto, provenienti da una stessa azienda e aventi lo stesso destinatario / *Each certificate must to refer to the animals transported in the same means of transport, originated from the same plant and intended to the same importer*
- (2) Per gli autocarri indicare il numero di targa, per gli aerei il numero di volo / *In case of trucks put the plate number, of aircraft the flight number*
- (3) Timbro e firma di colore diverso da quello del testo stampato / *Stamp and signature in a color different to that of the printing.*